

# Psa

## Chapter 80

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

כְּצֹאן נִהַג הַאֲזִינָה וְיִשְׂרָאֵל רִעָה מִזְמוֹר לְאַסָּף עֲדוּת שִׁשְׁנִים אֶל- לְמִנְצָח 1  
-如同羊群 引导的 你侧耳 以色列 牧养的 诗篇 -向亚萨 见证 百合花 到- -向伴奏长  
[H6629](#) [H0238](#) [H3478](#) [H4210](#) [H0623](#) [H7802](#) [H7802](#) [H0413](#) [H5329](#)  
יוֹסֵף יָשָׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה:  
约瑟 坐的 -那基路伯 你显现  
[H3313](#) [H3742](#) [H3427](#) [H3130](#)

(亚萨的诗，交与伶长。调用为证的百合花。) 领约瑟如领羊群之以色列的牧者啊，求你留心听！坐在二基路伯上的啊，求你发出光来！

לִפְנֵי וְאֶפְרַיִם וּבְנֵימִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת- גְּבוּרַתְךָ וּלְכָה לִישָׁעֲתָה לָנוּ: 2  
-在面前 -和便雅憫 -和玛坦西 -和玛拿西 你唤醒 -和你来 -向救恩 -向我们  
[H3444](#) [H3212](#) [H1369](#) [H0853](#) [H5782](#) [H4519](#) [H1144](#) [H0669](#) [H6440](#)

在以法莲、便雅憫、玛拿西前面施展你的大能，来救我们。

אֱלֹהִים הַשִּׁבְנוּ וְהָאֵר פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה:  
神 你使我们回转 -和你使光照 你的-脸 -和我们被救  
[H0430](#) [H7725](#) [H0215](#) [H6440](#) [H3467](#)

神啊，求你使我们回转（或译：复兴），使你的脸发光，我们便要得救！

יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד- מָתַי עָשַׁנְתָּ בְּתַפְלַת עַמֶּךָ: 4  
耶和華 神 万军 到- 何时 你冒烟了 在祈祷 你的-民  
[H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H4970](#) [H6225](#) [H8605](#)

耶和華—万军之 神啊，你向你百姓的祷告发怒，要到几时呢？

הָאֵכְלָתָם הַלֶּחֶם דְּמָעָה וְתִשְׁקֶמוּ בְּדִמְעוֹת שְׁלִישׁ:  
你喂了他们 面包 注泪 -和你给他们喝 三分  
[H0398](#) [H3899](#) [H1832](#) [H8248](#) [H1832](#)

你以眼泪当食物给他们吃，又多量出眼泪给他们喝。

תְּשִׁימֵנו מְדוֹן לְשִׁכְנוֹנוֹ לְאֹיְבֵינוּ יִלְעָנוּ- לָמוֹ: 6  
你置我们 争端 向我们的-邻舍 -和我们的-仇敌 他们嘲笑- 向他们  
[H4066](#) [H7934](#) [H0341](#) [H3932](#)

你使邻邦因我们纷争；我们的仇敌彼此戏笑。

אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁבְנוּ וְהָאֵר פְּנֵיךָ וְנִשְׁעָה:  
神 万军 你使我们回转 -和你使光照 你的-脸 -和我们被救  
[H0430](#) [H7725](#) [H0215](#) [H6440](#) [H3467](#)

万军之 神啊，求你使我们回转，使你的脸发光，我们便要得救！

גִּפְן מִמִּצְרַיִם תִּסְיַע תִּנְרָשׁ גּוֹיִם וְתִטְעֶנָּה:  
葡萄树 从埃及 你拔出 你驱逐 列国 -和你种植它  
[H1612](#) [H4714](#) [H5265](#) [H1644](#) [H5193](#)

你从埃及挪出一棵葡萄树，赶出外邦人，把这树栽上。

פְּנִיתָ לְפָנָי וּתְשִׁרְשׁ וּתְמַלֵּא אֶרֶץ:  
你清理了 它在你面前 -和你使它扎根 -和它充满了- 地  
H6437 H6440 H8327 H8328 H4390 H0776

你在这树根前预备了地方，它就深深扎根，爬满了地。

כָּסוּ הַרִים צֵלָהּ וְעֵנָפֶיהָ אֶרְזֵי־ אֱלֹהִים:  
他们覆盖了 -那山岭 它的-阴影 雪松- 和它的-树枝 神  
H3680 H2022 H6738 H6057 H0730 H0410

它的影子遮满了山，枝子好像佳美的香柏树。

תִּשְׁלַח יָם וְאֵל־ נְהָר וְיִנְקוּתֶיהָ:  
它伸出 -和到- 海 那河 它的-嫩枝  
H7971 H5704 H3220 H0413 H5104 H3127

它发出枝子，长到大海，发出蔓子，延到大河。

לְמָה פָּרַצְתָּ נְדָרֶיהָ וְעָבְרִי כְּרֹדֵךְ:  
为何 你拆了 它的-篱笆 过路的 路  
H4100 H6555 H1447 H0717 H3605 H1870

你为何拆毁这树的篱笆，任凭一切过路的人摘取？

יִבְרַסְמֶנָה חַזִּיר מִיַּעַר וְזֵיז שָׂרֵי יִרְעֶנָה:  
它啃它 野猪 从林中 -和动物 田野 它们吃它  
H3765 H2386

林中出来的野猪把它糟踏；野地的走兽拿它当食物。

אֱלֹהִים זָבָאוֹת שׁוּב־ נָא הִבֵּט מִשְׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד גִּפְנוֹ זֹאת:  
神 万军 你回转- 求 你观看 从-天 和你看 和你眉顾 葡萄树 这  
H0430 H7725 H4994 H5027 H8064 H7200 H1612 H2063

万军之神啊，求你回转！从天上垂看，眷顾这葡萄树，

וּכְנֵה אֲשֶׁר־ נִטְעָה וְעַל־ יְמִינְךָ בֶן־ אֲמַצְתָּה לְךָ:  
-和树干 那- 它种植了 你的-右手 和在- 儿子 你坚固了 向你  
H3657 H5193 H3225 H0553

保护你右手所栽的和你为自己所坚固的枝子。

שָׂרְפָה בָּאֵשׁ כְּסוּחָה מִנְעֵרֶת פָּנֶיךָ יֵאָבְדוּ:  
被烧的 -在火 被砸的 -从责备 你的-脸 他们灭亡  
H8313 H0784 H3683 H1606 H6440 H0006

这树已经被火焚烧，被刀砍伐；他们因你脸上的怒容就灭亡了。

תְּהִי־ יָדְךָ עַל־ אִישׁ וְיְמִינְךָ עַל־ בֶּן־ אָדָם אֲמַצְתָּ לְךָ:  
成为- 你的-手 在- 人 你的-右手 在- 人 你坚固了 向你  
H1961 H3027 H0376 H3225 H0120 H0553

愿你的手扶持你右边的人，就是你为自己所坚固的人子。

וְלֹא־ נָסוּג מִנְּךָ תְּחַיֵּנוּ וּבִשְׁמֵךָ נִקְרָא:  
-和不- 我们退后 从-你 你复活我们 和-在你的-名 我们呼求  
H3808 H5472 H2421 H8034 H7121

这样，我们便不退后离开你；求你救活我们，我们就要求告你的名。

וְנִשְׁעָה:      פָּנֶיךָ      הָאֵר      הַשִּׁבְנוּ      צְבָאוֹת      אֱלֹהִים      יְהוָה      19  
-和我们被救      你的-脸      你使光照      你使我们回转      万军      神      耶和华  
[H3467](#)      [H6440](#)      [H0215](#)      [H7725](#)           [H0430](#)      [H3068](#)

耶和華—萬軍之神啊，求你使我們回轉，使你的臉發光，我們便要得救！